

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 41. (1280.) szám

Temerin, 2019. október 17.

Ára 50 dinár

Közlekedésbiztonsági nap



Súlyos sérüléssel járó, színlelt közúti beleset a Petőfi Sándor utcában: a mentősök ellátják a „sérültet”

Harmadszor szerveztek az idén nyitott közlekedésbiztonsági napot Temerinben. Az időnként szitáló eső ellenére, hetipiaci nap lévén, szépszámú érdeklődő tekintete meg a bemutatókat. **Dragan Bjeljic**, a községi közlekedésbiztonsági tanács elnöke a rendezvény kapcsán elmondta, hogy célja közlekedés biztonságának előmozdítása, amely két módon történhet: büntetésekkel – melyet a rendőrség alkalmaz azokkal szemben, akik nem tisztelik a szabályokat – és oktatással, amilyen a mostani is, hogy a közlekedés résztvevőit a szabályok betartására ösztönözze. Temerinben a leggyakoribb sérüléssel járó balesetek gyorsajtás következtében és a biztonsági öv használatának elmulasztása miatt történnek. Ezért a hangsúly a biztonsági öv használatára tevődött.

A nap folyamán több bemutatót is tartottak. Gépkocsivezetésre háromdimenziós virtuális valóságban adódott lehetőség, ami iránt különösen a fiatalok, vezetői engedéllyel még nem rendelkezők mutattak érdeklődést. A berendezés egy nagy teljesítményű számítógépből és három nagy monitorból áll. A járműszimulátor belülről pedálokkal, biztonsági övvel, kézifékkal és műszerfállal van felszerelve. A bentülőeknek az volt az érzésük, hogy városi forgalomban autót vezetnek. A szimulátoros gépjárművezető-oktatás autós iskolákban is alkalmazható, nyugaton már igen elterjedt. Mérték a járművezetők fáradtságát, a véralkohol- és pszichoaktív szer-szintjét is. A kerékpárosoknak láthatósági mellényt, esti és éjjeli vezetéshez világító eszközöket és tájékoztató anyagot osztogattak.

Folytatása a 3. oldalon

Szerződéskötések Zentán

Szinte egy gombostűt sem lehetett volna leejteni pénteken délután a zentai Sportszarnokban, ahol ezúttal nem egy rangos sportesemény miatt, hanem a Prosperitati Alapítvány nagyszabású szerződéskötése érdekében gyűlt össze a meglehetősen számottevő tömeg. A VII. pályázati körben meghirdetett kiírások sikeres pályázói gyűltek össze, hogy hivatalossá tegyék, aláírják az alapítvánnyal az elnyert támogatásokról szóló szerződéseket. A szóban forgó pályázati körben egyéneket és vállalatokat is megszólított az alapítvány. Hogy mi mindenre lehetett pályázni arról lapunk már korábban beszámolt, Zentán 2165 nyertes pályázóval írhattak alá megállapodást az illetékesek között több mint 100-an voltak temeriniak. A rendezvényen jelen volt Szijjártó Péter, Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztere, Jadranka Joksimović európai integrációért felelős tárca nélküli miniszter, valamint Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke is, akik felszólalásaikban elégedett, de a továbbiakra vonatkozóan is bátorító mondatokat fogalmaztak meg a vajdasági magyar közösség vállalkozókedve, s ettől is függő megmaradása tekintetében.

(-)

ELSŐ KÉP: A gyermekhét alkalmából a Papyrus könyvesbolt színes krétát ajándékozott az óvodásoknak és vendégül látta őket. A képen az üzlet előtt a legkisebbek üdítőt és édességet fogyasztanak.

MÁSODIK KÉP: Október 7-én, hétfőn a gyermekheti rendezvények keretében a temerini színházteremben állította fel mozivásznát a Vajdasági Vándormozi. A **Bogyó és Babóca** rajzfimkollázst tekintették meg az óvodások és kisiskolások. A filmvetítés után **Torok Orsolya** citeraoktató a hangszerek és a zene világába kalauzolta a gyerekeket. A foglalkozás jó hangulatban telt. A felvétel a foglalkozáson készült.

Gyermekhét



Csipkeverő és Kézihímző Csoport

A temerini Csipkeverő és Kézihímző Csoport tagjai lelkesen forgatják a tűt a kezükben, és arra törekszenek, hogy olyan munkákat alkossanak, amik a hagyományörzés szempontjából is nagyon jelentősek. A nyár folyamán az egyik legrangosabb kittiintetéssel díjazták a szorgalmas munkájukat. Meglátogattuk a csoportot munka közben, és a legújabban elnyert elismerésről faggattuk őket. A csoport vezetője mesélte el, hogy milyen elismeréssel gazdagodtak.



Varga Margit, Pece Zsuzsanna, Zuberec Vera, Simon Júlia, Kókai Irénke

– Június végén nyitották meg Mezőkövesden a Kis Jankó Bori Kiállítás, amire a csoport öt munkával pályázott. Három úrihímzést, egy vagdalásos és egy ruszin hímzést vittünk a kiállításra. Ezek a munkák Pece Zsuzsanna, Varga Margit, Simon Júlia és az én kezem alatt születtek. Nagy öröm volt számunkra, hogy a legrangosabb elismeréssel jutalmazták a munkánkat. Ez a díj mind ez ideig egyszer sem került határon túlra, most nekünk sikerült elhozniunk Temerinbe. Munkáinkkal igyekszünk műzeális darabokat, mintákat feldolgozni, így volt ez most is, és úgy gondolom, hogy ez az, ami meghozta a sikert. A korábbi években is pályáztunk a kiállításra, minden alkalommal szép eredménnyel szerepeltünk, és díjakkal térünk haza, de ilyen sikerre nem számítottunk. A kiállított munkáinkat Mezőkövesdről Pestre viszik majd, ahol a Hagyományok Házában állítják ki. Utána az Élő Népművészeti Kiállításon is bemutatják majd őket. Az elismerés további munkára ösztönöz bennünket és már elkezdtünk készülni a következő kiállításra. Békéscsabán két évente szervezik meg a Textil és Konferencia Tárlatot, amire szintén pályázunk. Olyan mindennapi használati tárgyakat kell készíteniünk, amelyek nincsenek túldíszítve. Már megkezdtük a munkát, és reméljük itt is sikerrel járunk majd – mondta Zuberec Vera.

T. D.

FÖLDET BÉRELEK
062/10-69-459

HÁROM HÓNAPOS TÁNCKURZUS

fiatoknak és felnőtteknek,
pároknak és egyedülállóknak.
Angol keringő, bécsi keringő,
foxtrot, disco...

Kezdet november 3-tól.

Telefonszám: **065/64-74-210**

Versekkel emlékeztek



A topolyai Kodály Zoltán Magyar Művelődési Központ Aurora Beszédművészeti Műhelyének szervezésében tartották meg a vajdasági szintű Tóth Ferenc Vers- és Prózamondó Szemlét. A rendezvény mottója a Tóth Ferencről származó alábbi gondolat volt: „Az emberben nem csak a ma, a tegnap is benne rejtezik.” A versenyen a magyar anyanyelvű általános iskolás és középiskolások mellett részt vettek azok a diákok is, akik a magyar nyelvet környezetnyelvként vagy anyanyelvpoló órán tanulják. Minden jelentkező két szabadon választott verssel vagy prózával nevezhetett be, amelyek közül az egyiket a vajdasági magyar, a másikat pedig az egyetemes magyar irodalomból választhatták. A temeriniek közül eredményt értek el:

Alsósok (2-4. osztály): Gombár Réka 2. helyezés, 5-6. osztály: Gombár Viktor 3. helyezés, 7-8. osztály: Tóth Katarina 2. helyezés, a középiskolások kategóriájában: Bagi Lea különdíj.

(HétNap)

Táncháztalálkozó Zentán

Szeptember utolsó hétvégéjén rendezték meg Zentán a III. Szent Mihály-napi Táncháztalálkozó és Sokadalom programot. A Hagyományok Háza Hálózat – Vajdaság és a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet közös programjának a Sportcsarnok adott otthont. A Szirmai Károly MME-ből is többen bemutatkozhattak a rendezvényen, így a kinti sátorban, a Folk kocsmában muzsikált a Köcsög citerazzenekar és a Berbence vonós együttes, a FolkCsarnokban táncot tanított Lukács Imre és Lukács Sára, a konferencia egyik előadója volt Szabó Gabriella, az esti gálaműsorban pedig a Bodor Anikó-díjjal kitüntetett Dalára és tamburazzenekar mutatkozhatott be.

Óha



Autósülések kisgyerekeknek

A község háza nagyteremben – az idén immár második alkalommal – autóba szerelhető ingyenes gyermeküléseket osztottak. Korábban 50, most 20 került kiosztásra azoknak a



Dragan Bjeljic átadja Dujmovics Krisztina kismamának az autós gyermekülést

szülőknél, akik a meghirdetett pályázatomban bejelentették igényüket, és az idén született a gyermekük. A kiosztás során elhangzott, hogy Szerbiában évente mintegy kétszáz gyerek esik közlekedési baleset áldozatául csak azért, mert szülei nem viseltek gondot arról, hogy biztonságosan, gyerekülékben utaztassák őket és bekapcsolják a vele járó biztonsági övet.

A mozi teremben a legkisebbeknek tartottak korukhoz megfelelő szintű közlekedésbiztonsági előadást. A nap leglátványosabb eseménye a Petőfi Sándor utcában zajlott le, ahol egy színlelt közlekedési balesetet nézhettek végig az érdeklődők. Azt mutat-

ták be, mi történik frontális ütközés során azokkal az utasokkal, akik bekapcsolták és azokkal, akik nem kapcsolták be biztonsági övüket.

Míg az előbbi járműben utazók csupán horzsolásokat szenvedtek, addig a másik gépkocsi sérültjéhez, mentőket kellett hívni. Ám ez még nem volt elég, „a súlyosan sérült gépkocsi vezetőt”, csak a helyszínre érkező tűzoltók tudták hidraulikus olló segítségével kiszabadítani miután levágták a jármű ajtaját. A mentők ezután ellátták majd további kezelésre elszállították a sérültet. A látványos bemutató résztvevőit a község nyílt színi tapssal jutalmazta.

G. B.

Közlekedésbiztonsági nap



FENT: Csak hidraulikus vágószerszámmal tudták a tűzoltók kinyitni a jármű ajtaját



BALRA: Gépkocsivezetést háromdimenziós virtuális valóságban

Ösztöndíj egyetemistáknak

A községi tanács október 7-én megtartott ülésén pályázatot írt ki a község területén élő egyetemistáknak ösztöndíj odaítélésére a 2019/2020-as tanévre. Pályázhatnak a köztársasági alapítású egyetemeken alapképzésen levő, 25 évnél nem idősebb másod-, ötödéves (hatodéves) és a 26 évnél nem idősebb mesterfokozaton tanulók, valamint a 28 évnél nem idősebb orvostanhallgatók. Munkaviszonyban levők nem pályázhatnak.

Feltétel a szerb állampolgárság, a tanulmányok költségvetési finanszírozása, az évet nem ismétlés és minden előírt vizsga letétele, valamint az előző években évenként legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzat. A tanulmányait nem saját anyanyelvén folytató hallgatók esetében az első és másodéven legalább 8,00 (nyolc) alaposztályzat, de a további év (harmadik-hatodik) során átlagosan 8,50 átlagosztályzat, valamint a pályázatra jelentkezés előtti időszakban legalább egy évi temerini lakhely.

A pályázók október 30-ig adhatják át rövid életrajzzal ellátott kérvényüket. A kitöltött jelentkezési nyomtatvány mellé csatolni kell egy rövid életrajzot, valamint azokat az okmányokat, amelyekkel a pályázó igazolja, hogy eleget tesz a pályázati feltételeknek. A pályázati dokumentáció személyesen a községi közigazgatási hivatal iktatójában is átadható. Postán a következő címre kell küldeni: Temerin Község Községi Tanácsa, Ösztöndíjbizottság, 21 235 Temerin, Újvidéki utca 326. A borítékra rá kell írni: Pályázat Temerin község területén élő egyetemisták ösztöndíjazására a 2019/2020-as tanévre.

A pályázati és a nyilatkozási űrlap beszerezhető a község házában a földszinti ügyfélfogadó szolgálata 3. sz. asztalánál hétköznap 7 és 15 óra között, ugyanitt eligazítás is kérhető. A kérvényeket az ösztöndíjbizottság mérlegeli, az összegről a községi tanács dönt. A folyósítás októbertől kezdődik és 10 hónapon át tart. A hiányos vagy késve beküldött pályázatokat nem veszik figyelembe.

A pályázat teljes szövege megjelent a község honlapján és a község hivatalos lapjában.

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral együtt,
3000 din/m³.**

Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581

SZÁNTÓFÖLDEK ELADÓK

közel a faluhoz a Cigány-bara
és a Fehér-árok határrészben,
összesen 9 hold.

Tel.: 063/500-088

**EGYEDI, KÉZMŰVES TORTÁK,
APRÓSÜTEMÉNYEK KÉSZÍTÉSÉT VÁLLALJUK**
minőségi alapanyagokból, születésnapokra,
keresztelőre, házassági évfordulóra
és különböző eseményekre.

Tortáinkkal igazodunk az ünnepelt
kívánságaihoz és ízléséhez.

Keressen minket bátran!

Újvidéki utca 455., tel.: 063/634-622



EST. 2019
Sixteen
COFFEE & DESSERT BAR

Egy szépen mesélő fiú

Az ötödik osztályos Szép Benedek már számos alkalommal elbűvölte a temerini közönséget mesemondásával, és a legtöbb versenyen is kimagaslóan szerepelt. Kitartó munkáját és magas színvonalú előadásmódját a tavasszal megtartott Kálmány Lajos Népmesemondó Versenyen kiemelt díjjal jutalmazta a zsűri, és meghívást kapott a Kárpát-medencei Mesegálára, amelyet szeptember 28-án szerveztek meg Kolozsváron. A több napos program keretében megtartott rangos eseményre Varga Ádám Rozália tanítónője is elkísérte.

• Vissza tudsz-e emlékezni, hogy mikor szeretted meg a meséket?

– Már óvodás koromban is nagyon szerettem hallgatni a meséket, és a mesemondással is próbálkoztam. Szerencsés vagyok, mert a tanítónéni már első osztályban észrevette a mesemondás iránti érdeklődésemet, és szívesen foglalkozott is velem. Ekkor vettem részt először versenyen is, amire ő segített felkészülni. Már az első versenyen sikerült nagyon jól szerepelnem, így nem volt kérdéses, hogy továbbra is részt veszek a megmérettetéseken. A tréfás mesék állnak legközelebb hozzám, magam is sokat tréfálkozom, és szeretem felvidítani a közönséget.

• Van-e kedvenc meséd?

– Igen van, A halál és az öregasszony című. Ezt mondtam elsőben, és nagyon megszerettem. Szép emlékek fűznek hozzá.

• Szerinted meg lehet unni a meséket?

– Szerintem nem, legalább is én sosem szeretném megunni őket. Odahaza a testvéreimnek szoktam meséket mondani gyakorlásként, és jó érzés, hogy szeretik hallgatni. Bár mostmár ötödik osztályba járok, és a mesemondás főként az alsósok körében népszerű, én mégis szeretnék továbbra is részt venni a versenyeken, amíg csak lehet.

• A Mesegálán milyen élményekkel gazdagodtál?

– Kolozsvárra utaztunk, itt tartották a gálát. A műsorban elsőként léptem fel, amit elmondtam az a Mátvás király és a szegény favágó című volt, ugyanezzel szerepeltem a zentai versenyen is. A műsor után városnézésen vettünk részt, töb-

bek között láthattam Mátvás király szülőházát. A program Budapesten folytatódott, itt jártunk az Országházban, ami nagyon tetszett, még sosem



Szép Benedek

láttam belülről. Ellátogattunk Elek apó kútjához is, ahol ismét felkértek, hogy mondjam el a mesét. Örültem, hogy részt vehettem az utazáson, mert a számos látnivaló mellett sok új barátot szereztem, és megismerkedhettem más tájegységekről érkezett magyar gyerekekkel is. Rajtam kívül még két vajdasági diák vett részt a programban.

• Nem csak meséket szoktál mondani, hanem a verseket is szereted.

– Igen, bár ha választanom kell, a mesék sokkal közelebb állnak hozzám, és jobban szeretem őket. Szavalóversenyekre is szívesen járok, és sokszor értem el helyezést. A versek közül, a kortárs költők verseihez nyúlok a legszívesebben, és a vidám hangulatúakat részesítem előnyben.

A diák sikeréhez a pedagógus munkája is nagyban hozzájárul, beszélgetésünk folytatásában Varga Ádám Rozália tanítónéni faggattuk.

• Hogyan ismerte fel Bencében a tehetséget?

– Bence esetében már nagyon hamar érezhető volt, hogy kiváló érzékkel hangsúlyoz. Amikor olvasni kezdtünk, nagyon tisztán látszott, hogy a gyerekek közül ki az, aki érzi a hangsúlyt, Bence kimagaslóan teljesített ezen a téren. Mivel környékünkön, most már Temerinben is számos verseny van, ahol a mesemondók bemutatkozhatnak, úgy gondoltam, hogy élni kell e tehetség újította lehetőséggel. Nagyon hamar elkezdtük a felkészülést az első versenyre, majd szépen lassan követték egymást a versenyek. A meséket testre szabot-



Ádám Varga Rozália

tan, neki kellett választani, ami az ő egyénisé-

géhez való, hogy számára is élmény legyen, és a közönség is élvezze az előadását. Úgy gondolom, hogy a négy év alatt nem csak mi ketten gazdagodtunk ezekkel a mesékkel, hanem a hallgatóság is. Az elmúlt években számos versenyen vettünk részt, és Bence szinte kivétel nélkül mindenhol sikeresen szerepelt. Lehet, hogy nem mindig sikerült elsőnek lennie, de a három legjobb között mindig ott volt. Előfordult, hogy a lámpaláz rányomta a bélyegét az előadására, és nem sikerült a legjobbnak lenni, de legtöbbször szép élményekkel, és eredményekkel tértünk haza a versenyekről.

• Miért fontos a mese a gyerekek számára?

– Fontos a gyermek egészséges személyiségfejlődése szempontjából. A mesét hallgatva, vagy olvasva, gazdagodik a fantáziájuk, bővül a szókincsük. Feloldódik bennük a feszültség, erkölcsi nevelést kapnak, pozitív példaképekkel találkoznak. A mesehősök győzelme őket is bátorítja, arra ad példát számukra, hogy van kiút a válságokból. A mesék az empátia, a beleélés fejlesztésében is fontos szerepet játszanak, mert más emberek sorsa iránti érdeklődésre tanítanak.

• A Mesegálára a tanítónő is elkísérte a tanítványát.

– Igen, minden résztvevő a felkészítő pedagógus kíséretében érkezett az eseményre. A Kárpát-medencei mesemondó versenyek győztesei vettek részt a programban. A rendezvény a Benedek Elek Emlékév egyik fontos eseménye volt. Nagyon szép és jó volt találkozni a Székelyföldről, a Partiumból, a Muravidérről, a Kárpátal-

járról és a Felvidékről érkezett pedagógusokkal és gyerekekkel, megismerni egymás szokásait, tájszólását, és érezni azt, hogy mindannyian magyarok vagyunk, függetlenül attól, hogy a Kárpát-medence különböző részein élünk. Nagyon nagy élmény volt számomra is.

• Miért fontos felismerni a különböző tehetségeket a gyerekekben?

– A gyerekekben a szülők is látják a tehetséget, de sok esetben nincs alkalmuk elvinni őket a versenyekre. A pedagógusok figyelmét mindig felhívják ezekre a lehetőségekre, és mi már tudjuk, hogy melyik diák miben tud eredményesen szerepelni. Az osztályomban voltak tehetséges énekesek, táncosok, kis képzőművészek és még sok más. Sok munkával jár egy-egy felkészülés, de amikor látjuk a végeredményt, hogy a gyerekek sikeresek, növekszik az önbizalmuk, számunkra ez az elégtétel, az öröm és az eredmény – mondja a Varga Ádám Rozália tanítónő.

TÓTH Dianna

**FÖLDET
BÉRELEK**
063/89-20-687

Migránsok között – kamerával

Interjú Bekvalac Dejannal, az MTVA balkáni operatőrével

Nem mindennapi jeleneteket örökít meg hét-nyolc-hétre kamerájával a temerini Bekvalac Dejan, a magyarországi közszolgálati televízió (MTVA) operatőre. Muci Attila újságíró kollégájával feszültségócokból tudósítanak, és ha a szükség úgy kívánja, pillanatok alatt helyszínt váltanak, hogy a lehető legközelebről mutassák be a nézőknek a balkáni térség legidősebb eseményeit, köztük a migrációt.

• Hogyan kerültél a csatornához?

– Pontosan tíz évvel ezelőtt Muci Attila barátom az a kérdéssel fordult hozzám, hogy szeretnék-e a Duna Televízióhoz dolgozni. Megjegyzem, akkortájt a vajdasági magyarok körében igen népszerű volt a csatorna. Felcsigázta az érdeklődésemet, így azonnal elvállaltam a munkát. Mindössze egy megfelelő válogatásra és kamerára volt szükségünk, amelyek segí-



Muci Attila tévériporter és Bekvalac Dejan az idomeni táborban. Háttérben görög rohamrendőrök.

ségével kész anyagot tudunk készíteni. A kezdetben vajdasági és szerbiai témákat dolgoztunk fel a határon túli magazin műsoroknak, később azonban már a híradóra is készítettünk összeállításokat. Az idő múlásával egyre komolyabb témákról forgattunk: halálesetekről, árvízhelyzetről. 2015-ben a migránsáradat megindulásával egyértelmű volt, hogy ezzel is foglalkoznunk kell. A dél-szerbiai Preševó volt az első állomásunk, még ma is emlékszem, mennyire örültünk, amikor sikerült rögzíteni az akkoriban érkező első nagyobb, közel ötven létszámú csoportot. Múltak a napok, a hetek és a hónapok, Preševóba egyre több migráns érkezett. Azok a témák, amelyek korábban a figyelem középpontjában voltak, akkorra már háttérbe szorultak, mindinkább a migráció kérdése foglalkoztatott bennünket. A 2015-ös hullámot teljes egészében lefedtük, a munka során mindig az volt a legfontosabb szempont, hogy a történések közvetlen közelében legyünk.

• Milyen körülmények közepette dolgoztatok?

– A befogadó központot egy elhagyott gyár helyén alakították ki, meglehetősen szűkösnek bizonyult, az életfeltételek is rendkívül kedvezőtlenek voltak. Közvetlen közelében nem találtunk számunkra megfelelő szálláshelyet, így naponta közel ötven kilométert utaztunk Vranjetől. Korán keltünk, a késő esti órákban térünk vissza, minden szempontból megerhelő és fárasztó volt számunkra. Később átköltöztünk Preševóba, a befogadó központtal szembeni házba, ahol a migránsok, illetve

menekültek aludtak. Ez jelentősen megkönnyítette a munkát, hiszen gyakorlatilag csak kijöttünk az épülethöz, és máris ott voltunk a helyszínen. Éjjelente is „közel voltunk a tűzhöz”, gyakran ugyanis ilyentájt történtek összetűzések közöttük. A fekvőhely parányi volt, a lábunk szinte érintkezett az ágy érdes peremével. Egyszer alvás közben megsértettem a

lábujjam, ami hamar be is pirosodott, de nem tulajdonítottam neki különösebb jelentőséget. Másnap dolgoztunk, és emlékszem, hogy beázott a cipőm. Néhány nap után Šid közelében forgattunk, majd miután hazaértünk, egy reggel bepirosodott és bedagadt a lábam. Utólag kiderült, elfertőződött a seb.

• Munkátok során többször kerültetek életveszélyes helyzetbe.

– Folyamatos volt a nyomás körülöttünk, ugyanis az embercsempészek a befogadó központ közvetlen közelében tartózkodtak. Sokszor kerültünk veszélybe, így mindig résen kellett lennünk. Egyik ilyen eset Lojane faluban (Észak-Macedónia) történt. A település és a Preševó közötti úton, ami régen határátkelő volt, tömegesen jöttek a migránsok. Kíváncsiak voltunk arra, mi történik a nem több mint 2-3 ezer lelket számláló albán többségű faluban. A látvány filmbeillő volt: néhány asztal a központban, számos ránk szegeződő tekintet. A falubeliek rossz szemmel nézték a külföldi forgalmi rendszámú stábot, de szerencsére nem esett bántódásunk.

Később, amikor a migránsok száma már elérte a 7-8 ezret, több kilométeres sor alakult ki, a rendőrök és a rohamrendőrök próbálták nyugtatni és irányítani a tömeget. Egy napon fiatalabb férfiak csoportja érkezett, lökdösődni kezdtek, mi pedig éreztük, hogy ebből baj lesz. A rohamrendőrség tagjai az utolsó pillanatban nyugtatták le a hóbörgő tömeget. Egyikük oda lépett és kiemelt egy mindössze néhány hónapos kisbabát. Megrázó látvány volt a közel két-

méteres, erős férfi csecsemővel a kezében. Be kell vallanom, nagyon megviselt, hiszen nekem is kicsi gyermekem volt akkor. Sokszor kellett harcot vívni önmagunkkal, feldolgozni a történeteket.

• A helyzet változásával, a forgatási helyszínek is módosultak.

– Miután Magyarország kerítést húzott fel a határon, a migránsáradat irányt váltott Horvátország felé. Így itt is forgattunk, később pedig a munkaadó tévé kérésére átléptük a határt. A macedón-görög határon, Idomeniben rövid időn belül több mint 12 ezer fős tábor alakult ki. Azok, akik nem tudtak kikerülni innen, egyértelműen feszültebbé váltak. Összetűzések robbantak ki. Történt olyan is, hogy hosszú bottal ránk támadtak, egy másik alkalommal pedig amikor autóval próbáltunk távozni a helyszínről, elállták az utunkat. A tömeg kellős közepében voltunk, egyikük ráborult a szélvédőre, és azt mutatta, hogy áthajtottam a lábán. Egyre agresszívebbé vált, annak ellenére, hogy igyekeztem jelezni számára, mi újságírók vagyunk, és nem akarunk nekik ártani. A többiek szemében azt láttam, hogy szinte alig várják, hogy verekedés alakuljon ki, és a segítségére siethessenek. Az Orvosok Határok Nélkül (MSF) szervezet egyik tagja mentett meg e szorongatott helyzetből, így nem történt baj.

Egy másik alkalommal két migráns benzinnel lelocsolta, majd fölgújtotta magát. Ennek következtében elszabadult a pokol, egymásra ugráltak. Egyikük rám támadt, egy pulóvert lendített meg a levegőben, aminek nedves csomó volt a végén. Azonnal reagálnom kellett. Egyik kezemmel a kamerát a hátam mögé tettem, a másikat pedig kinyújtottam, amennyire csak tudtam. Szerencsére a ruhadarab beleakadt a kezembe, és nem találta el a fejemet.

• Legutóbb merre jártatok?

– Az elmúlt időszakban Görögországban forgattunk, Szalonikiben, Athénban. A „legérdekesebb” mégis a török partok közelében fekvő Leszbosz szigete volt. A migránsoknak 15-20 kilométert kell csónakázniuk, hogy átjussanak a szigetre, ami már Görögországhoz tartozik. Az embercsempészek ezt a helyzetet tökéletesen ki is használják, úgyhogy most már a szigeten 15 és fél ezer migráns tartózkodik. A legnagyobb számú Moria táborban, amely 3 ezer fő befogadására alkalmas, több mint tizenhárom ezren vannak. A többiek elhagyott épületekben, valamint szervezetek által kialakított kisebb táborokban tartózkodnak.

• Lelkileg megviseli az embert ez a fajta munka?

– Noha munkatársammal próbáljuk munkaként felfogni mindazt, ami velünk történik, mindkettőnknek voltak nehéz pillanatai, amikor alig-alig tudtuk megemészteni a látottakat. Szerencsére a család mindenben támogat bennünket, amiért mérhetetlenül hálásak vagyunk.

ÁDÁM Csilla

A 6. dűlő tanyái

Ádám András tanyája. – A gyümölcsfa és szőlő övezte tanyaépületet András építette, testvére, Mihály tanyájának irányában (7. dűlő). A család növénytermesztés mellett állattenyésztéssel is foglalkozott. Fejősteheneket nemigen tartottak, az istálló többnyire jószágnevelésre szolgált.

Andrásnak két gyermeke volt: Imre, aki rejtélyes körülmények között a tanyán hunyt el és Ilona, aki Nagy Imréhez ment férjhez. Ebből a házasságból született ifjabbik Imre, aki 1944-ben a partizánterror áldozata lett, a tömegsírban nyugszik. (Lásd: A Temerini razzia: 71. számú áldozat.)

A második világháború után csak a törvény által megszabott földterület maradt birtokukban, a többit államosították. Az 1960-as években munkaképtelenné vált tulajdonostól nem volt aki átvegye a gazdaságot, így végleg szakított a tanyai élettel és a nagyutcai házába költözött. A tanyát a tagosításig béresek lakták.

Akárcsak a többi tanyát a kertészlapos ezen a részén, Ádám Andrásét is bontásra ítélték. Az elvett földet a szövetkezet a temerini határ másik részében kárpótolta.

Remlinger Schilder Johann (Hanzi), majd Gaković Rade tanyája. – A német lakosság elűzését követően egy ideig Szilák József és családja lakta a tanyaépületet, majd a kolonizációt követően 5-6 hold földdel Gaković Rade kapta meg.

Az 1972-es tagosítás után ők is kénytelenek voltak megválni a tanyától, családjuk vidékre költözött.

„Herégi” Tóth István tanyája. – A századfordulón épített tanyát tizenhét hold föld övezte, melynek egy része akácos, gyümölcsös és szőlő volt. István idős korában fiai közül Péterre bízta a gazdaság irányítását, Antalnak pedig a tanyától délre negyed hold szőlőt telepített.

A jószágokról béres gondoskodott. A tejet a tanyán dolgozták fel, amit nyáron ásott kútban hűtöttek, majd behozták a faluba, onnan pedig az újvidéki piacra vitték értékesíteni. A piacra szánt tojást pelyva közé rakva, kétfülű vesszőkosárban szállították haza a tanyáról.

Később, amikor már Péter is munkaképtelenné vált, a tagosításig egyetlen fia, ifjabbik Péter tartotta fenn a birtokot.

1972-ben a szövetkezet kárpótolta az általa

lebontott tanyát, az elvett földért cserébe pedig a határ másik részében kaptak ugyanakkora területű szántót.

Tóth András tanyája. – Tóth János, aki a 8. dűlőben gazdálkodott, szétosztotta gyerekei között a földet. András az 1930-as évek elején a 6. dűlőben, a 11 holdat kitevő birtokán épített magának szállást.

Tóthék béres nélkül, önerőből gazdálkodtak. A tejterméket előbb biciklivel Újvidékre szállították, majd később helybéli kofáknál értékesítették. András jól beszélt szerbül, így az eladó jószág az újvidéki vásáron talált gazdára, a temerininél többnyire kedvezőbb áron. Őszidőben testvéreivel Szabácsról (Šabac) gyalogosan sovány ökröket hajtottak haza, amit a tél folyamán egy boldogasszonyfalvi határban bérelt istállóban felhizlaltak, majd tavasszal értékesítettek.

Az 1940-es évek elején egy szegedi faiskola utazója a tanyát járva, jó minőségű facsemetét árult. András a tőle vásárolt fanövendékekből jókora gyümölcsöst telepített. A tanyaépület előtt volt neki valamennyi szőleje is.

Tóthék az 1972-es tagosításkor az elvett föld helyett a határ másik részében kaptak szántót. A szövetkezet a tanyát pénzben kárpótolta, ami korántsem felelt meg az elvett tanya értékének. Hogy Tullabarán házat tudjanak venni, el kellett adniuk még öt hold földet és három bikát.

Góbor Pál tanyája. – Az 1800-as évek végén épült tanyát Góbor Pál építette. A második világháború után a tanya körüli jókora birtokát csak azért nem sajátította ki a hatalom, mert az telekkönyvileg a hét

gyerekére volt íratva. Pál gazda nyolc hold földdel Imre fiára hagyta a tanyát és a gazdasági épületeket, másik fiának, Pálnak pedig megvásárolta a szomszéd Lepár György tanyáját.

Akárcsak a legtöbb tanyán, az istálló itt is tele volt jószággal. A tejet a tanyán dolgozták föl, majd helybéli kofának adták át. A tanyaépület előtt volt szőlőskert is néhány gyümölcsfával. Góborék az 1960-as években házat vettek a főutcán, mivel addig az iskoláskorú gyerekek a nagyszülöktől jártak iskolába. Tagosításkor termőföldjük önkényes bekebelezése miatt a család kénytelen volt végleg szakítani a tanyai élettel.

Volt akit a szövetkezet úgy kárpótolta, hogy az elvett föld helyébe jobb minőségű, vagy faluhoz közelebbi földet adott. Góborék ilyen előnyhöz nem jutottak, ellenben sikerült nekik, néhány szövetkezeti főnök bosszúságára, az elvett tanyát pénzben kárpótoltatniuk.

Lepár György, később ifjú Góbor Pál tanyája. – „A csürogi országút mellett 10 vagy 14 hold föld tanyával örökáron eladó” – hirdette a Temerini Újság 1938. április 17-én, majd Lepárék a tanyát a körülötte levő földdel együtt eladták Góbor Pálnak és Törökbecsére költöztek.

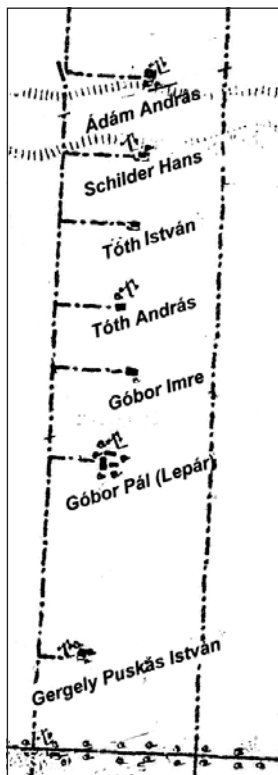
Góborék saját maguk gazdálkodtak a tanyán. Két lóról és 2-3 tehénről viseltek gondot, de tejterméket csak a maguk részére készítettek. Volt pár gyümölcsfa, többnyire marella és valamennyi szőlő. Gyermekük nem volt. Tagosításkor a Csillag vendéglő közelében házat vásároltak, a tanyát pedig lebontották. Az elvett földet a szövetkezet földdel kárpótolta.

Gergely „Puskás” István tanyája. – A második világháború után a csürogon élő Gergely családot, a falu magyar lakosságával együtt a járeki lágerbe deportálták, ahol a család fő az embertelen körülmények folytán elhunyt. Fia István a tábor felszámolása után a kertészlaposi Ádám Sándor-féle tanyára (7. dűlő) állt el béresnek. Miután 1952-ben megnősült, apósa Pintér Lajos anyagi segítségével 1954-ben a csürogi úttól mindössze 50 méterre levő 6 holdnyi szántóra egy, akkor még ritkaságnak számító piros cseréppel fedett tanyát épített.

A család jószágtenyésztéssel is foglalkozott. A portékát István szállította Colibri motorke-rekparjával az újvidéki piacra.

A tanya körül levő gyümölcsös és szőlőskert is hozott valamennyi hasznot, hiszen a Kispusztáról hazafelé tartó munkások rendre bejártak hozzájuk borra és pálinkára. A környéken csak itt volt pumpakút. Közvetlenül a tagosítás után, mielőtt még a tanyát lebontták volna, házat vásároltak a faluban. Az elvett földet a szövetkezet a falu nyugati részében kárpótolta.

ÁDÁM István (Folytatjuk)



A 9. dűlő helyszínrajza



Gergely István, Franciska és a karonülő Lajos 1959 májusában

A Fortuna Aranymikrofont nyer

Az Újvidéki Rádió megalakulásának 70. évfordulója kapcsán az egykori „aranymikrofonosok találkozója” hirdette meg az Újvidéki Rádió Magyar szerkesztősége, amely megtartására 2019. október 26-án kerül sor az intézmény M-stúdiójában.

Temerini viszonylatban örömlírt, szenzációt jelentett, hogy a Muzslyán megtartott 1970-es Aranymikrofon-vetélkedőn a zenekarok versenyt a temerini **Fortuna zenekar** nyerte el és hozta Temerinbe az első Aranymikrofont.

Nem kis meglepetésre, mert, ha csak a döntőbe jutott már régebben nem csak játszó, hanem már gyakorlattal, tapasztalattal és ismertséggel is rendelkező vetélytársakat, az újvidéki Kóvirág és a szinte hazai csapatnak számító nagybecskerekeli Metro együttest vesszük figyelembe, míg a Fortuna szinte csak az 1969. december 27-ei temerini elődöntő előtt alakult, valóban nagy haditett, szenzáció volt a temerini zenekar győzelme.

A **Hajdúk János** által összeállított csapata azonban nagyon is készült és felkészült a nagy megmérettetésre. Sajnos, János 2017. május 3-án bekövetkezett halála miatt nem tud most visszaemlékezni erre az ő, illetve a zenekar szempontjából is jelentős eseményre. Nélküle soha nem lett volna sem a Fortuna, sem a Fortuna-sikerek.

• **A temerini elődöntőről ifjúsági zenekarként jutottatok a muzslyai záróműsorra, ahol már Fortuna zenekarként szerepeltek.**

Hegedűs József, a zenekar dobosa: – Jancsi találta ki a nevet is, meg arra is határozottan ráhajtott, hogy nagyon felkészüljünk. Számomra egy külön furulyaszólót vett fel, hogy azon gyakoroljak, hogy minél jobban belejőjök a dobolásba. Ezt még ma is el tudnám dobolni, pedig már régóta nem dobolok, annyira begyakoroltam. De így voltak a többiek is, **Greguss János**, a basszusgitáros is meg a szóló- és ritmusgitáros **Dragan Krstin** is, nem beszélve, a billentyűs hangszereken és harmonikán játszó **Hajdúk Jánosról**. **Gara Márton** pedig „műszakisként” segítette felkészülésünket és a fellépéseinket.

• **Hogyan éreztétek, illetve éreztet magad, amikor megláttátok a vetélytársakat?**

– Féltém egy kicsikét, fiatal voltam, alig 18 éves, amikor megláttam, hogy milyen együttesek jöttek, milyen felszereléssel, hát az borzasztó volt. Olyan szereléseket addig csak a tévében,

meg az akkori Jubox újságban láttam. Hát nem volt mindegy, de azért nagyon jól betanultuk a Moderato numero 13. kompozíciót, ami egy érdekes zeneszám volt, eljátszottuk. Mit vártam? Nem tudom. Nem is gondoltam rá, hogy mi lesz ennek a vége? Biztos jöviünk haza, nem lesziünk se első, se másodikok, se harmadikok, megünneljük haza. Amikor bejelentették a győztest, az Aranymikrofon nyertest, hát nagy volt az öröm, egymást ölegettük... Hiba nélkül eljátszottuk, sőt a buli végén még egyszer el kellett játszsanunk



Balról jobbra: Laux József, Hajdúk János, Kóbor János, Hegedűs József, Dujmovics Ferenc – Tepi (háttul), Krstin Dragan és Softić Ferenc (korabeli felvétel)

a tévések kérésére. Így mi is láthattuk a tévében, otthon, hogy mi is történt.

• **Milyen volt visszalátni?**

– Nagyon érdekes. Mivelhogy én dobos, nem zenész vagyok, én vagyok leghátul, és mivel nem volt kísérő hangszóró, így én úgyszólván nem nagyon hallottam magunkat, hanem aztán a tévében keresztül hallottam, láttam és tetszett is, hogy minden rendben volt.

• **Most, visszatekintve a majd fél évszázaddal ezelőtti Aranymikrofon vetélkedőre, mit jelentett és mit hozott számotokra a megnyert Aranymikrofon?**

– Egyike volt talán a legnagyobb eredményünknek, amit elérhettünk, hiszen a környékbeli zenekarokkal vetélkedtünk. Nem vágytunk mi nagy hírnévre, nem is számítottunk, de mivel ez verseny is volt, úgy mentiünk el, hogy azért jó lenne nyerni. De látván a versenyen megjelent vetélytársakat, nem nagyon bíztunk benne. Hogy a végén mégis sikerült, nagyon örültünk neki. Hazatérve másnap, harmadnap fölsétáltunk a nagyutcára, akkor még volt korzó. Szinte minden lépés után meg kellett állni, és elmagyarázni, hogy hogy volt. Számtalan dicséretet kaptunk. Jó érzés volt. A vállveregetés volt a legkevesebb, amit kaptunk, dicsérték bennünket, és érdeklődtek, hol lépünk fel legközelebb ebben a felállásban. Hamarosan sor került a

zenekar feltöltésére, együttesé válására: Jancsi, Dragan és én maradtunk, míg a siker elérésében részt vevő Greguss János másik együttest alakított, helyére **Dujmovics Ferenc-Tepi** került, míg **Softić Ferenc** lett az együttes énekes, ami azt eredményezte, hogy még jobbak lettünk. Az egy hónap múlva következett egyhetes magyarországi és ausztriai ajándék körútra már ebben a felállásban mentünk.

• **A Fortuna együttes ezen sikere ugyanebben az évben már bizonyos nemzetközi elismerést, budapesti fellépést is hozott számotokra: a népszerű Fortuna pezsgőt gyártó Budafoki Törley Pezsgőgyár egy hétre vendégül látott benneteket, a Fortuna együttest és lehetőségetek volt fellépni az Omega együttes E-épületi klubjában és Máté Péter Főnix klubjában is, amilyen lehetőséggel abban az időben nagyon kevés vajdasági együttes dicsekedhetett...**

– Ez igaz, és ezért mindenképpen hálásak lehettünk a pezsgőgyárnak, hogy lehetővé tette számunkra a mindenképpen feledhetetlen budapesti vendégeskedést. Az Omega együttesnek, valamint Máté Péternek és a Főnix együttesnek pedig a fellépésekért, ami valóban nagyon nagy dolog volt! És természetesen neked is, Jóska, aki mindezt megszervezted... Előzenekarként léptünk fel az Omega- és a Főnix-Máté klubban is. Az Omega klubban, több mint kétezer budapesti fiatal, nagobbára egyetemisták előtt játszottunk. Fölszerelést nem vittünk magunkkal, így mindkét helyen a „házigazdák” felszerelésén játszottunk. Nagyszerű volt!

• **Hogyan éreztet magad, amikor elfoglaltad és el is foglaltad Laux József dob-birodalmát?**

– Laux Józsival körülbelül egyforma magasságúak voltunk, így az ő részére történt beállítás nekem is nagyon jól megfelelt. Miután beültem, a műszakikus mindenestre rákérdezett, hogy megfelel-e. Mondtam, hogy oké. Fantasztikus érzés volt, első osztályú hangszer, Ludwig dobfelszerelés. Nem tudom, hogy hány csillagos lehetett, Laux biztosan a saját maga részére rendelte a gyártól. Nagyon jólt és nagyon jól! De a többieket is elvárásolta az, hogy egy ilyen nagynevű zenekar hangszereire játszhatnak... és a nagy tömegtől érkező taps, az, hogy ennyien élvezik a muzsikánkat. Ezt nem lehet elfelejteni... A Főnix-Máté klubban már egy kissé felszabadtabb muzsikáltunk. Az volt a terv, hogy előzenekarként itt is néhány számot játszunk majd, aztán akkora volt a sikerünk, hogy több-néhány szám után is alig engedtek le bennünket a porondról. Szuperül sikerült, azt is mondhatom, hogy a Fortuna legnagyobb, legjobb fellépése volt. A Fire – a Tűz című dalt angolul például legalább háromszor el kellett játszsanunk, annyira tetszett, a közönség tombolt, ünnepelt bennünket. A Főnix-Máté klub közönsége!

(Folytatása következik)

-ajó-

Négy évvel ezelőtt kezdődött meg a Nyugati temetőben egy 288 négyzetméter alapterületű új halottasház (kápolna) építése. Tavaly úgyszólván semmi sem történt az épület körül. Az építkezés korábbi szakaszaiban kialakult az épület szerkezete, elvégezték a külső és belső kőműves- és lakatosmunkákat, bevezették a villanyt és a vizet.

Az építkezés negyedik szakaszának elvégzésére az önkormányzat a napokban hirdette meg a közbeszerzési pályázatot. Ennek során a következő munkálatokat kell elvégezni: homlokzat és falfestés, kereszt beszerzése és felszerelése, védőrácsok, díszrácsok, harang és hűtőkamra felszerelése, a padok és a hulladékgyűjtők beszerzése és elhelyezése, valamint a kerítés szélvédő elemeinek szerelése.

A pályázatra november 8-áig lehet jelentkezni. A határidő lejártával felbontják a zárt borítékokat és húsz napon belül odaitélik a munkát. A kivitelezőnek két hónap alatt kell elvégeznie a fent említett munkálatokat, amelyek költségeit községi költségvetésből fedezik.

G. B.

Az elhagyott szerelmes bosszúja

Az első világháború után az elszakított országrészekről egyre kevesebb hír került az anyaországi lapok hasábjaira és csupán a legérdekesebbnek számító történeteket közölték. A következő eset ilyen szempontból ritkaságszámba megy, mivel meglepően részletes információkat tudhatunk meg. A Friss Újság 1934. augusztus 24-i száma a következőket tudósította egy Temerinben történt megrázó esetről: „Az elhagyott szerelmes vérbosszúja - Leszúrta a leányt és ennek új kedvesét. A bácsmegyei Temerin községben véres szerelmi dráma történt éjszaka a főutcában. Jónási András gazda közös háztartásban élt hosszú időn keresztül a szép Nacsa Máriaival. A leány azonban egy idő óta elhidegült a gazdától, bár az éveken keresztül sokezer pengőt költött rá. Nacsa Máriaának Hegedűs-Baracsi Imre fiatal gazda kezdett udvarolni. A leány elfogadta a fiatal gazda udvarlását, sőt egy napon otthagyta régi kedvesét és az új udvarlóhoz költözött. Jónási többször kérlelte a leányt, hogy térjen vissza hozzá, de Nacsa Mária erről hallani sem akart és kinevette Jónásit. - Maga már nem olyan fiatal és pénze nincs anynyi, mint Hegedűs Imrének, miért menjek vissza magához? Egyszer élek, jól akarok élni! - kiáltotta többször Jónásinak, aki megfenyegette, hogy végezni fog vele. Tegnap éjjel Jónási megtudta, hogy Nacsa Mária és Hegedűs-Baracsi Imre Ökrész Illés Vendéglőjében mulat. Megvár-

ta, míg a szerelmesek éjfél tájban eltávoznak a vendéglőből és az uccán eléjük ugrott a sötétből: - Valaki most közüliünk itt meg fog halni - kiáltotta Jónási és megvillant kezében a bicska. Nacsa Mária szerelmese elé ugrott, hogy testével fogja fel a legénynek szánt halálos döfést. Jónási azonban, aki maga is ittas volt, rátámadt a leányra és összevissza szurkálta. Amikor Nacsa Mária véresen sikoltozva elterült a földön, Jónási Hegedűsre támadt és őt szurkálta össze. A leányt 12, a legényt 8 szúrás érte. Két szúrás a gazda tüdejét járta át. Jónási elmenekült, de a csendőrök hajnal felé elfogták.

- Azért akartam meggyilkolni őket, - vallotta - mert Nacsa Mária nélkül nem ért semmit az életem. Kihallgatása után letartóztatták. A két áldozat állapota életveszélyes.”

A történetben szereplő személyekről adatok híján sajnos nem sikerült többet megtudni. Azonban a temerini halotti anyakönyvek tanúsága szerint Nacsa Mária és Hegedűs Imre is túlélte a merényletet, ugyanis nem találjuk őket a bejegyzések között. A cikkben szereplő merénylet neve viszont kiugratásra szorul. Ugyanis akkoriban nem volt ritka jelenség, hogy az információk és az adatok apró pontatlanságokkal kerültek a nyilvánosság elé, így nagy valószínűséggel Jónási András alatt valójában János András kell érteniünk.

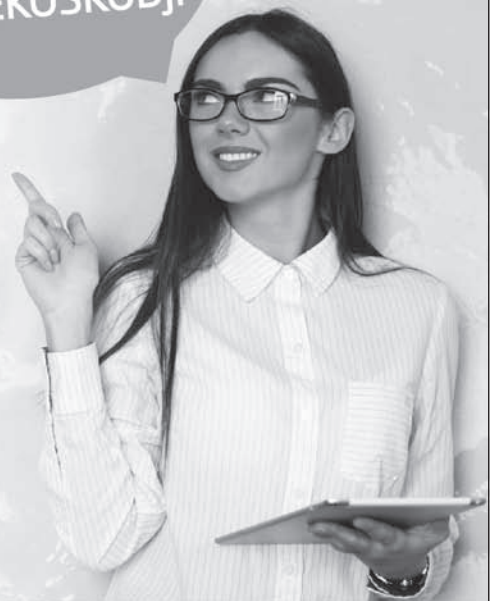
FÚRÓ Dénes

ST Cable-A kitűnő szolgáltatások köre

tv • net • tel • alarm

**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID
KÖRÉT ÉS
FIZESS
KEVESEBBET!**

**BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!**



ST CABLE

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

Miserend

18-án, pénteken 8 óraker: szabad szándék.

19-én, szombaton, 8 óraker: a héten elhunytakért, valamint: †Iván László és összes elhunyt hozzátartozókért.

20-án, évközi 29. vasárnap - Missziós vasárnap, a Telepen 7 óraker: †Kalapáti József a Szabó és a Kalapáti család elhunytjaiért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Gombár Zsuzsanna, 10 óraker: a népért.

21-én, hétfőn, 8 óraker: szabad szándék.

22-én, kedden 8 óraker: szabad szándék.

23-án, szerdán 8 óraker: szabad szándék.

24-én, csütörtökön 17 óraker: †Zelenka András, Balla Verona, Zelenka Rozália és Tóth Vince.

Egyházközségi hírek

• Egy millió gyermek imádkozza a rózsafüzért!

Október 18-án, világszerte gyermekek imádkoznak fél órán át a békéért és az egységért. Ez alkalommal mi is csatlakozunk e nemes összefogáshoz október 18-án 11 óraker a Szent Rozália templomban, a Telepen október 20-án, vasárnap a szentmise után imádkozzuk a rózsafüzért.

• Missziós vasárnap október 20-án, templomainkban gyűjtés a missziók javára.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett menyüktől



SALAMON Szilviától
(1975-2019)

„Csak azok halnak meg,
akik egész életükben
nem csináltak semmit.
Aki tett valamit,
nem magáért,
hanem másokért,
mindenkiért, az megmarad.”
(Szabó Magda)

Emléked megőrzí
anyósod és apósod

MEGEMLÉKEZÉS

Október 14-én volt szomorú 20 éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



GERŐ Gyula
(1945-1999)

Az idő halad,
az emlék és a szeretet
örökre megmarad.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked
szívünkben örökké él.

Szerettei

**Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicot
vennék, bármilyen állapotban.
Telefon: 060/71-61-312 (Attila)**

Nyugdíjas munkavállalók

A Szerbiai Nyugdíj- és Rokkantszolgáltatási Alap (PIO) hivatalos adatai szerint Szerbiában júliusban 105.983 nyugdíjas kapott 10 ezer dinárnál alacsonyabb nyugdíjat. Ha ehhez a számhoz hozzáadjuk azokat, akiknek járandósága havi 10 és 25 ezer dinár között mozog, akkor 950 ezer emberről beszélhetünk, akik havi bevétele ezen az alapon alig valamivel több mint 200 euró. Ezért nem csoda hát, ha egyre több a nyugdíjas munkavállaló, s nyugállományú dolgozókat alkalmaznak a bankok és posták biztonsági őrként, de szép számmal vannak eladók, sofőrök, orvosok is.

Újvidéken gyorsan szétkapkodták azokat a szórólapokat, amelyeken könnyű, „feszültségmentes” munkát kínáltak nyugdíjasoknak, gyümölcs- és zöldségfélék válogatását, csomagolását, mindezt rövidített munkaidővel. Ha pedig valaki az elmúlt nyáron szobafestőt, keramikust, villanszerelőt keresett, akkor – ha egyáltalán talált – jórészt nyugdíjasokra futott, akik továbbra sem hagytak fel szakmájukkal. Szerbiában, hivatalos adatok szerint legálisan mintegy 34 ezer nyugdíjas dolgozik. Ők azok, akik hivatalosan kérvényezték, hogy növeljék a nyugdíjukat azokkal az új munkavállalókkal, amelyek után, nyugdíjba vonulásukat követően is, fizették a járulékokat.

Azokról viszont, akik feketén dolgoznak nyugdíjasként, semmiféle adatok nincsenek, legfeljebb homályos becslések. A munkaügyi minisztériumban az RTS megkeresésére azt mondták, a felügyelők leginkább azokat a nyugdíjasokat csípi el, akik épületek biztosításán dolgoznak feketén, továbbá azokat, akik gépkocsit vezetnek vagy a vendéglátóiparban dolgoznak bejelentés nélkül.

A dolgozó nyugdíjasok jelensége a jóléti társadalmakban sem ritka. Júniusi adatok szerint az amerikai munkavállalók egynegyede nem mehet el nyugdíjba, ha nem akar éhen halni. A német nyugdíj sem az már, ami régen volt. A német gazdaságkutató intézet adatai azt mutatják, hogy a német nyugdíjasok 16,8 százaléka tekinthető szegénynek, ők azok, akik kevesebb mint 900 eurót kapnak havonta, ami alapvető szükségleteik fedezésére sem elég. Az előrejelzések azt mutatják, hogy húsz éven belül minden ötödik nyugdíjas szegény lesz még abban az esetben is, ha a német gazdaság növekedést jegyez. Az emberek tovább élnek, egyre több a nyugdíjas, a jelenleg fennálló nyugdíjbiztosítási alapok ezt nem képesek elviselni, ezért egyre alacsonyabbak a nyugdíjak.

Szerbiai RTV

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában: cserepes gömbkrizantém, árvácska, díszkaposzta. A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikusz, 100 fajta kaktusz. Újdonság a murvafürt (Bougainvillea).



Temerin, Bem u. 22., Újvidéki utca
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre
beültetés: 063/19-16-169



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől

**SALAMON Szilviától**
(1975–2019)

„Átutazók vagyunk
itt a földön,
S ha jól végezzük,
ami reánk vár,
Az emlékünknél
majd sok-sok emberöltőn
Úgy ragyog, mint
a fénylő napsugár.”

Szerető férjed, Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Örök hiányát érezve, jó-
ságát, szeretetét szívünk-
be zárva, fájó szívvel em-
lékezünk

**OROSZNÉ VARGA Erikára**
(1963–2018)

halálának első évfordulóján.
Pihenése legyen csendes,
emléke áldott!

A szomszédok:
a Majoros család,
Magyar Adél és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Október 12-én volt húsz
éve, hogy nincs közöttünk

**KOVÁCS Ferenc**
(1949–1999)

*Deine Art, dein Lachen,
deine Herzlichkeit,
dein Wesen,
füllen unsere
Erinnerungen an
dich mit Wärme und
lassen nicht zu,
so einen wunderbaren
Menschen wie dich
zu vergessen.*

Egyéniséged, mosolyod,
kedvesség és egész
lényed melegséggel töltik el
a rád való emlékezést és
nem engedik, hogy egy
ily csodálatos embert,
mint te voltál, elfeledjünk.
Bamberg, 2019 októbere

**Emléked őrzi feleséged,
Lissy**

MEGEMLÉKEZÉS

Tizennégy éve, hogy nincs
közöttünk, akit szerettünk

**VARGA János**
(1937–2005)

Sok szál gyertya ég,
könnycsepptől áznak,
lelkedre odafenn
az angyalok vigyáznak.
Már nincsenek szavak,
miket suttog a szád,
ma lehajtott fejjel némán
emlékezünk rád.

Hiányod pótolhatatlan!
Fájó szívvel emlékezünk rád.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szere-
tett testvérem és kereszt-
anyám

**OROSZNÉ VARGA Erika**
(1963–2018)

A múltat felidézve
könyves lesz szemünk,
ezernyi emlék, mely
nyomot hagyott bennünk,
csillagnyi öröm,
melyet szereltél nekünk,
köszönjük, hogy
voltál nekünk.

**Szeretettel emlékezik rád
testvéred, Zsuzsanna és
keresztánnyod, Brigitta**

MEGEMLÉKEZÉS

Felejthetetlen 20 éve, hogy
nincs közöttünk szerettünk

**VARGA Mátyás**
(1946–1999)

Adjon az Úr lelkének
örök nyugalmat,
emléke velünk él.

**Drága emlékét
szeretettel őrzi családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett keresztanyám-
ról, aki négy éve nincs kö-
zöttünk

**GOMBÁR Zsuzsanna**
(1969–2015)

Minden másképp lenne,
ha velünk lennél,
nem fájna szívünk,
bánat sem gyötörné.

Keresztánnyod, Viola

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógornőnkől

**SALAMON Szilviától**
(1975–2019)

A mélybe csak
tested merült el,
csak ő tünt el a föld alatt,
de lényed lényege ezer
felé szóródva is
köztünk maradt.

(Keszei I.)

**Emléked megőrzi
sógorod, Salamon Róbert
családjával**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak és
mindazoknak a végítisztelet-
adóknak, akik szerettünk

**SALAMON Szilvia**
(1975–2019)

temetésén megjelentek,
részvételükkel, vigasztaló
szavaikkal soha el nem
múló fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ**SALAMON Szilvia**
(1975–2019)

„Aki ember volt, küzdő,
tisztá ember, változzék át
bár porladó rögökké,
az élőkben tovább él –
mindörökké.”

(Csepeli Sz. B.)

Emlékét megőrizzük.

**Rácz-Mészáros Melinda
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ**SALAMON SÁRA Szilvia**
(1975–2019)

Nyugodj békében,
álmodd végtelen álmod,
az örökkévalóságban
találj boldogságot.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled az idősb és
az ifjú Illés, valamint
a Samu család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett fe-
leségem, édesanyám, anyó-
som és nagymamám

**OROSZNÉ VARGA Erika**
(1963–2018)

Lelked, mint a fehér galamb
csendesesen messzire szállt,
hiába keresünk,
könyves szemünk már
többé nem talál.

De tudjuk, hogy a csillagok
között a legfényesebb
te vagy, utat mutatsz,
mert szívünkben
örökre itt maradsz.
Köszönet mindazoknak,
akik megemlékeznek róla.

**Szeretettel emlékezik rád
férjed, lányod, vejed és
kis unokád**

MEGEMLÉKEZÉS**LENGYELNÉ GORTVA Matilod**
(1929-2019. 10. 13.)

temerini lakosról



Temetkezési vállalat,
Néprfront utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésén megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



ZAVARKÓ György
(1947–2019)



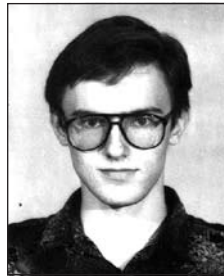
ZAVARKÓ Hajnalka
(1970–2011)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Szívünkben megmarad szép emlékü,
legyen áldott, békés a pihenésük.

**Emléküket megőrzik
szeretteik**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztfiamtól



NÉMETH Csongor
(1969–2019)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet,
Isten áldja meg érte lelkedet.

**Fájó szívvel búcsúzik keresztanyád,
Halápi Franciska családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 8 éve, hogy nincs
közöttünk szeretett férjem,
édesapánk, apósunk és
nagyatám



KOCSICSKA Ferenc
(1947–2011)

A múltba visszanezve
valami fáj, valakit keresünk,
aki már nincs közöttünk.
Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben örök
a fájdalom és a szeretet.
De ő nekünk sosem lesz
halott, mert a jók örökké
élnek, mint a csillagok.
Köszönet mindazoknak,
akik megemlékeznek róla.

**Szeretettel emlékezünk
rád: feleséged és fiad
családjakkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem az elmúlt öt évre,
amióta szerető férjem nincs velem



id. DÁNYI László
(1952–2014)

Egy szív megállt, nem dobog tovább,
csendes kis temetőben nyugalmat talált.
Gyógyíthatatlan a seb, amit a sors mért rám,
felejthetetlen az óra, amikor földet dobtak rád.
Állok a sírodnál, szemem könnyben áll,
nincs kinek elmondani, ha valami fáj.
A halál nem jelent feledést és véget,
míg él az, aki szeret téged.

Szerető feleséged, Rozál

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve,
hogy örökre távozott
közülünk szerető lányunk

Szomorú négy éve,
hogy nincs közöttünk
szeretett nővérünk



GOMBÁR Zsuzsanna
(1969–2015)

Te, aki annyi szeretetet adtál,
te, aki mindig mellettünk álltál,
te, aki nem kértél, csak adtál,
minket örökre itt hagyta.
Őleljen át a csend és a
szeretet, elfelejteni téged
soha, de soha nem lehet.
**Örökké szerető édesanyád
és édesapád**

Valahol távol halljuk
hangodat, de sajnos
nem látjuk kedves arcodat.
Szívünkben megmarad az
örök szeretet, ami elfeledni
soha nem enged tégedet.

**Szerető testvéreid, Ella
családjával és Angéla
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS



MICSUTKA István
(1939–2016)

Szívünkben mindig
ott élsz, lelkünknek már
része vagy.
Nem számít most
a távolság, magad vagy
bennünk a gondolat.
Virág és gyertya kezünkben,
bennünk csak halk
sóhajok, egy-egy gyertyát
gyújtunk, lángjába
mi is beleolvadunk.
Melegség járja át
a szívünket, szinte érezzük
közelségedet.
Becsukjuk a szemünket,
oly jó hinni, itt vagy velünk.
Sírodra tesszük a virágot,
a szél zúgását halljuk,
nyugodjon békében lelked,
örökké hiányozni fogsz.

**Gyászoló feleséged, fiad
és lányod családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt év telt el azóta, hogy itt hagyott bennünket
szeretett apánk, apósunk, nagyatánk



id. DÁNYI László
(1952–2014)

Megpihent a dolgozó, jó apa szív,
áldás és hála övezi e sírt.
Szerető férj voltál, drága jó apa,
bánatos családodnak most az őrzőangyala.

**Szerető gyermekei: Mónika, Laci,
Józsi, István családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 15-én volt 15 éve, valamint május 6-án volt 40 éve,
hogy szeretteink nincsenek közöttünk



MORVAIÉ VARGA Ilona
ny. szódás
(1922–2004)



MORVAI György
ny. szódás
(1915–1979)

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.
Nyugodjanak békében!

Szeretteik

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Vajdasági liga – férfiak
TEMERIN II.–JEDINSTVO
(Ópazova) 4:0

A negyedik forduló előrehozott mérkőzésén a fiatalokból álló temerini csapat könnyen két vállra fektette az ópazovai együttest, és továbbra is veretlen a bajnokságban.

Eredmények: Puhača–V. Turčan 3:0, Varga–O. Turčan 3:2, Orosz–Striško 3:0, Puhača, Orosz–V. Turčan, O. Turčan 3:0.

LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport
MLADOST (Újvidék)–SLOGA
2:1 (0:1)

Az Újvidéki liga előző idényének a bajnoka a féldőben még hátrányban volt a temerini csapattal szemben, a szünet után azonban sikerült fordítania. A vendégek a találkozó második percében, Nikola Tomić góljával szereztek meg a vezetést, az újvidékiek azonban nem sokkal a térfélcseré után kiegyenlí-

tettek, majd a hajrában megszerezték a győztes találatot.

A Sloga 12. a 16 tagú mezőny táblázatán. A kolóniai csapat a Slobodával játszik (Donji Tovarnik) szombaton 15 órai kezdettel.

MLADOST–JADRAN
(Golubinci) 6:2 (3:1)

A járeki csapat idei legfőbb győzelmét aratta. A gólzáporos találkozón Lazar Veselinović bizonyult a legeredményesebbnek, aki mesterhármast ért el. Ninković kettő, Apić pedig egy találatot ért el.

A Mladost a sikerrel feljött a nyolcadik helyre. Szombaton 15 órai kezdettel újvidéki vendégszerelés következik a Crvena zvezda ellen.

Újvidéki liga

FRUŠKOGORAC (Kamenica)–
TSK 1:3 (0:1)

Akárcsak számos korábbi mérkőzésen, ezen a találkozón is Jovo Pupovac volt a temerini csapat legjobb játékosa, hiszen ő szerezte mind a három gólt: a 12., a 63. és a 89. percben is betalált a hálóba. A harmadik gól tizenegyesből született.

A temeriniiek egy helyet előreléptek, és az ötödik pozícióban vannak a táblázaton. Az élboly a következőképpen néz ki: 1. Jedinstvo 31, 2. Indeks 26, 3. Šajkaš 25, 4. Veternik 24, 5. TSK 24, 6. Novi Sad 22 ponttal. Vasárnap 14 óra 30 perces kezdettel rangadót tartanak a temerini pályán, ugyanis a Novi Sad lesz a TSK vendége.

TSK: Vojvodić, Tanasić, Bajić, Milosavljević, Lukić, Klisura (Varga), Kosić, Pantoš (Nedeljković), Pupovac, Rosić (Nikolić), Drinić.

ŠAJKAŠ (Kovilj)–SIRIG 3:0

A szőregi csapat a 11. fordulóban elszenvedte az ötödik vereségét, ami után lecsúszott a táblázat 12. helyére. Vasárnap a bukovaci Fruškogorski partizan vendégszerelést Szőregen.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
JADRAN (Bácsfeketehegy)–
TEMERIN 37:21 (17:10)

A temerini lányok súlyos vereséget szenvedtek el a negyedik fordulóban a liga egyik legjobb csapatától. Ezen a hétvégén könnyebbnek tűnő mérkőzés következik a Dolovo ellen hazai közönség előtt.

Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–NOVA PAZOVA
33:25 (13:13)

Az újpazovai csapat csak az első féldőben tudta tartani a lépést a járekiakkal, akik a mérkőzés utolsó 15 percében biztosították be főlényes győzelmet. A Mladost TSK az ötödik fordulóban Adára utazik, ahol a Potisje Pleteks lesz a riválisa.

T. N. T.

Eladó két parcella szántóföld a turjai határban, határos a temerinnel: 2 hold első osztályú szántóföld (4060 KO Turja), 3 hold első osztályú szántóföld (4059 KO Turja), földes útról közelíthető meg.
Ár: 8000 euró/hold, tel.: 063/534-415

APRÓHIRDETÉSEK

- Házak eladók Temerin központjában, a Nikola Pašić utca 58/1, J. J. Zmaj u. 37., a Népront és a Tanító utcában, több ház a JNH utcában, a Bosnyak utca 31-ben, valamint új, azonnal beköltözhető egy- és kétszobás lakások és ház Bácsföldváron, ára 7500 euró. Telefon: 064/40-55-431.
- Eladó egy modern, bordó színű tüzelős kályha, csövekkel együtt, valamint gázpalackok. Telefon: 842-144, 062/156-11-77.
- Eladó 3,5 hold föld a Hevér-tanya közelében, locsolásra alkalmas. Telefon: 021/3851-689 (Kovács).
- Eladó keveset használt Cam 3/1 babakocsi (világos barna színű), ára 25

ezer dinár, új kisbicikli, pótkerekekkel, kiskosárral 2–4 éves kislánynak, ára 5 ezer dinár. Telefonszám: 065/64-74-210.

• Eladó felújított régi kaucs, két fotel és egy kisasztal. Ára 6000 dinár. JNH utca 3. Telefon: 064/233-13-53.

• Temerinben a központ közelében november 1-jétől kiadó udvari, kisebb kétszobás, félig bútorozott lakás, központi fűtés gázzal, kábeltevé. Telefon: 064/386-0-391.

• Lakás kiadó, valamint eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan, gyümölcspálínka és egy új elektromos rokkantkocsi. Telefon: 840-439.

• Építkezésre való telket, kertet venni, illetve lebontásra való öreg házat. Telefon: 063/8-327-097.

• Ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23/1-ben, érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23. sz. alatt. Telefon: 845-219.

• Lelkiismeretesen és becsületesen eltartanék idősebb személyt saját házában, vagyonaért vagy nyugdíjért. Telefon: 063/14-64-131.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa öszszeszeválasztását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Első osztályú 2,5 hold szántóföld eladó Temerinben. Tel.: 061/13-79-401.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-143-147.

**Névjegykártyák, meghívók,
öntapadó feliratok, cégtáblák stb.
a Temerini Újság nyomdájában.**
Tel: 843-750

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



**Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék**



**Önkormányzat
Temerin**

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Stamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >